

Bollettino ITALO-ELLENICO

ATTIVITA' 2010

Cari Soci e lettori,

Abbiamo il piacere di inviarvi il primo numero del 2010 della nostra newsletter camerale interamente dedicata alla descrizione delle attività che andrà a svolgere la nostra Camera di Commercio durante tutto l'anno. Vi ricordo che il programma delle attività è stato approvato dall'Assemblea Ordinaria dei Soci svoltasi lo scorso 18 gennaio 2010 all'Hotel Makedonia Palace.

I nostri uffici sono a disposizione per fornire tutte le informazioni necessarie inerenti le attività in programma.

Inoltre invitiamo tutti i soci ad inviare anche eventuali loro proposte, soci che per noi sono il cardine della nostra Camera di Commercio.

Buon lavoro!

PARTECIPAZIONI FIERISTICHE GRECIA 2010

La Camera di Commercio Italo-ellenica di Salonicco organizzerà esposizioni di prodotti italiani, acquisendo spazi dall'Ente Fieristico di Salonicco e mettendoli a disposizione degli imprenditori italiani interessati a presentare la loro produzione al mercato greco; a questo scopo verranno organizzate, nell'arco del 2010, partecipazioni dirette nei seguenti eventi fieristici internazionali di Salonicco:

1. **FURNIDEC BUSINESS** - Fiera Internazionale del Mobile (22-25 gennaio 2010 con circa 750 mq);
2. **AGROTICA** - Fiera Internazionale dell'Agricoltura (03-07 febbraio 2010 con circa 120 mq);
3. **INFACOMA** - Fiera Internazionale dell'Edilizia, materiali isolanti, porte ed infissi, sanitari e prefabbricati (18-21 febbraio 2010) con circa 310 mq;
4. **FURNIDEC** - Fiera Internazionale dell'Arredamento e articoli per la casa (08-16 maggio 2010) con circa 500 mq;
5. **T.I.F.** - Fiera Internazionale di Salonicco (04-12 settembre 2010) con circa 900 mq;
6. **KOSMIMA** - Fiera Internazionale dell'Oreficeria (23-25 ottobre 2010) con circa 60 mq;
7. **PHILOXENIA** - Fiera Internazionale del Turismo e dell'equipaggiamento e servizi per l'industria turistica (18-21 novembre 2010) con circa 70 mq;

ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ 2010

Αγαπητά Μέλη και αναγνώστες,

Βρισκόμαστε στην ευχάριστη θέση να σας αποστείλουμε το πρώτο newsletter του Επιμελητηρίου μας για το 2010 που είναι εξολοκλήρου αφιερωμένο στις δραστηριότητες που θα αναλάβει το Ελληνο-Ιταλικό Επιμελητήριο Θεσσαλονίκης κατά τη διάρκεια της χρονιάς. Σας υπενθυμίζω πως το πρόγραμμα δραστηριοτήτων εγκρίθηκε από την Τακτική Γενική Συνέλευση των Μελών που πραγματοποιήθηκε στις 18 Ιανουαρίου 2010 στο ξενοδοχείο Makedonia Palace.

Τα γραφεία μας είναι στη διάθεσή σας για να σας δώσουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες που αφορούν τις προγραμματισμένες δραστηριότητες.

Επίσης, προσκαλούμε όλα τα μέλη να στείλουν και τις ενδεχόμενες προτάσεις τους, μέλη τα οποία είναι για εμάς τα θεμέλια του Επιμελητηρίου μας.

Καλές δουλειές!

ΣΥΜΜΕΤΟΧΕΣ ΣΕ ΕΚΘΕΣΕΙΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ 2010

Το Ελληνο-Ιταλικό Επιμελητήριο Θεσσαλονίκης θα διοργανώσει παρουσιάσεις Ιταλικών προϊόντων, αγοράζοντας χώρους από τον Εκθεσιακό Οργανισμό της Θεσσαλονίκης και θέτοντάς τους στη διάθεση των Ιταλών επιχειρηματιών που ενδιαφέρονται να παρουσιάσουν την παραγωγή τους στην Ελληνική αγορά. Για αυτό το σκοπό θα διοργανωθούν, μέσα στο 2010, απευθείας συμμετοχές στις εξής Διεθνείς Εκθέσεις της Θεσσαλονίκης:

1. **FURNIDEC BUSINESS** - Διεθνής Έκθεση Επίπλου (22-25 Ιανουαρίου 2010 με 750 τ.μ. περίπου),
2. **AGROTICA** - Διεθνής Έκθεση Γεωργικών Μηχανημάτων, Εξοπλισμού και Εφοδίων (03-07 Φεβρουαρίου με 120 τ.μ. περίπου),
3. **INFACOMA** - Διεθνής Έκθεση Δομικών Υλικών, Μονωτικών, Κουφωμάτων, Ειδών Υγιεινής, Μπάνιου, Προκατασκευών και Τεχνολογίας (18-21 Φεβρουαρίου 2010) με 310 τ.μ. περίπου,
4. **FURNIDEC** - Διεθνής Έκθεση Διακόσμησης και ειδών για το σπίτι (08-16 Μαΐου 2010) με 500 τ.μ. περίπου,
5. **Δ.Ε.Θ.** - Διεθνής Έκθεση Θεσσαλονίκης (04-12 Σεπτεμβρίου 2010) με 900 τ.μ. περίπου,
6. **KOSMIMA** - Διεθνής Έκθεση Κοσμημάτων, Ωρολογίων, Πολύτιμων Λίθων, Μηχανημάτων, Εξοπλισμού (23-25 Οκτωβρίου 2010) με 60 τ.μ. περίπου,
7. **PHILOXENIA** - Διεθνής Έκθεση Τουρισμού και εξοπλισμού και υπηρεσιών για την τουριστική βιομηχανία (18-21 Νοεμβρίου 2010) με 70 τ.μ. περίπου.

MISSIONI IMPRENDITORIALI ITALIA - EUROPA 2010

Missioni imprenditoriali e workshop saranno realizzati sia in ambiti fieristici italiani o greci che in altre occasioni predeterminate con altri organismi italiani e greci preposti all'Internazionalizzazione delle PMI. Al momento sono confermate le seguenti missioni imprenditoriali:

In collaborazione con Rimini Fiera Spa, la nostra Camera selezionerà ed accompagnerà 10 operatori greci a Rimini in occasione della Fiera **SIGEP** (23-27 gennaio 2010) nel settore della gelateria, della pasticceria e della panificazione; 10 operatori greci a Rimini in occasione delle Fiere **SAPORE, PIANETA BIRRA, OROGIALLO, MSE** (21-24 febbraio 2010) nel settore dell'alimentazione fuori-casa; 5 operatori greci a Rimini in occasione della Fiera **SIB** (18-20 aprile 2010) nel settore dei sistemi e delle attrezzature per lo spettacolo e il Broadcast; 5 operatori greci a Rimini in occasione della Fiera **PACKOLOGY** (8-11 giugno 2010) del settore delle tecnologie per il packaging e il processing;) 10 operatori greci a Rimini in occasione delle Fiere **SUN-GIOSUN** (14-16 ottobre 2010) nel settore dell'arredamento per esterni e dei prodotti per la protezione dal sole; 10 operatori greci a Rimini in occasione delle Fiere **ECOMONDO-KEY ENERGY** (3-6 novembre 2010) nei settori del riciclaggio, delle energie rinnovabili e della sostenibilità ambientale;

oltre a visitare le fiere, gli operatori effettueranno un workshop con la controparte italiana;

In collaborazione con altre 20 Camere di Commercio Italiane in Europa, organizzerà un workshop in Germania nell'ambito della Fiera **Hannover Industriemesse** (19-24 aprile 2010); la nostra Camera accompagnerà alcune aziende greche del settore della tecnologia industriale ad Hannover per effettuare degli incontri imprenditoriali con aziende italiane ed aziende espositrici; la missione darà occasione alla nostra Camera di lavorare anche con la Camera di Commercio ed Industria Ellino-Tedesca di Salonicco alla quale è stato proposto di collaborare;

In collaborazione con Fiera di Parma Spa, la nostra Camera selezionerà ed accompagnerà 5 operatori greci a Parma in occasione della Fiera **CIBUS** (10-13 maggio 2010) nel settore dell'agroalimentare, delicatessen e vino; oltre a visitare le fiere, gli operatori effettueranno un workshop con la controparte italiana;



ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΕΣ ΑΠΟΣΤΟΛΕΣ ΙΤΑΛΙΑ—ΕΥΡΩΠΗ 2010

Επιχειρηματικές αποστολές και workshop θα γίνουν και στα πλαίσια διεξαγωγής Εκθέσεων σε Ιταλία και Ελλάδα και με άλλες ευκαιρίες που θα καθοριστούν από πριν με άλλους Ιταλικούς και Ελληνικούς Οργανισμούς που είναι αρμόδιοι για τη Διεθνοποίηση των Μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Μέχρι τώρα έχουν επιβεβαιωθεί οι εξής επιχειρηματικές αποστολές:

Σε συνεργασία με την Έκθεση του Ρίμινι, το Επιμελητήριό μας θα επιλέξει και θα συνοδεύσει 10 Έλληνες επαγγελματίες στο Ρίμινι με την ευκαιρία της Έκθεσης **SIGEP** (23-27 Ιανουαρίου 2010) του τομέα του παγωτού, της ζαχαροπλαστικής και της αρτοποιίας; 10 Έλληνες επαγγελματίες στο Ρίμινι με την ευκαιρία των Εκθέσεων **SAPORE, PIANETA BIRRA, OROGIALLO, MSE** (21-24 Φεβρουαρίου 2010) του τομέα του φαγητού εκτός σπιτιού. 5 Έλληνες επαγγελματίες στο Ρίμινι με την ευκαιρία της Έκθεσης **SIB** (18-20 Απριλίου 2010) του τομέα των συστημάτων και του εξοπλισμού για το θέαμα και το Broadcast. 5 Έλληνες επαγγελματίες στο Ρίμινι με την ευκαιρία της Έκθεσης **PACKOLOGY** (8-11 Ιουνίου 2010) του τομέα της συσκευασίας και του processing. 10 Έλληνες επαγγελματίες στο Ρίμινι με την ευκαιρία των Εκθέσεων **SUN-GIOSUN** (14-16 Οκτωβρίου 2010) του τομέα της διακόσμησης εξωτερικών χώρων και των προϊόντων για την προστασία από τον ήλιο. 10 Έλληνες επαγγελματίες στο Ρίμινι με την ευκαιρία των Εκθέσεων **ECOMONDO-KEY ENERGY** (3-6 Νοεμβρίου 2010) των τομέων της ανακύκλωσης, των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της περιβαλλοντικής βιωσιμότητας.

Εκτός από την επίσκεψη στην Έκθεση, οι επιχειρηματίες θα συμμετάσχουν σε ένα workshop με Ιταλούς επιχειρηματίες.

Σε συνεργασία με άλλα 20 Ιταλικά Επιμελητήρια της Ευρώπης, θα διοργανώσει ένα workshop στην Γερμανία στα πλαίσια της Έκθεσης **Hannover Industriemesse** (19-24 Απριλίου 2010). Το Επιμελητήριό μας θα συνοδεύσει μερικές Ελληνικές επιχειρήσεις του τομέα της βιομηχανικής τεχνολογίας στο Ανόβερο για να πραγματοποιήσουν επιχειρηματικές συναντήσεις με Ιταλικές επιχειρήσεις και επιχειρήσεις που εκθέτουν. Η αποστολή θα δώσει την ευκαιρία στο Επιμελητήριό μας να συνεργαστεί και με το Ελληνο-Γερμανικό Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Θεσσαλονίκης στο οποίο προτάθηκε να συνεργαστούμε.

Σε συνεργασία με την Έκθεση της Πάρμα, το Επιμελητήριό μας θα επιλέξει και θα συνοδεύσει 5 Έλληνες επαγγελματίες στην Πάρμα με την ευκαιρία της Έκθεσης **CIBUS** (10-13 Μαΐου 2010) του τομέα των τροφίμων, delicatessen και κρασιού. Εκτός από την επίσκεψη στην Έκθεση, οι επιχειρηματίες θα συμμετάσχουν σε ένα workshop με Ιταλούς επιχειρηματίες.



SEMINARI INFORMATIVI 2010 IN GRECIA

Si intendono realizzare tre seminari informativi rivolti all'imprenditoria locale **sulle attività della nostra Camera e sulle opportunità di business che offre l'Italia**: il primo a gennaio a Salonicco a cui parteciperà la forza imprenditoriale della città, a marzo a Serres, in collaborazione con la Camera di Commercio greca locale a cui parteciperà la forza imprenditoriale locale; a maggio nella regione della Calcidica, in collaborazione con la Camera di Commercio greca locale, a cui parteciperà la forza imprenditoriale locale;

Nel corso dell'anno inoltre, la Camera organizzerà due ulteriori seminari informativi rivolti alle imprese: il primo dal tema **"Nuovi strumenti di marketing"**; saranno invitati come relatori una società di consulenza esperta nel campo marketing ed alcune realtà imprenditoriali che hanno sviluppato nuovi prodotti e servizi per il miglioramento del marketing aziendale e l'attrazione di nuovi clienti; il secondo sul **settore tecnologico agroalimentare** italiano e della sua applicabilità al settore agricolo ellenico.

Nel corso del 2010 la nostra Camera sarà partner istituzionale dell'evento "Money Show 2010", nel cui ambito la nostra Camera curerà la realizzazione di un seminario con tema le **imprese e la loro sostenibilità nella green-economy**.

ALTRI PROGETTI DI RETE

La Camera di Commercio Italo-ellenica di Salonicco ha in programma di partecipare nel 2010 con altre Camere di Commercio Italiane all'estero in due progetti di rete:

Il primo (di cui capofila è la CCIE di Francoforte) è un progetto sulla **sostenibilità ambientale**; nell'ambito di questo progetto la nostra Camera organizzerà una missione imprenditoriale all'Hannover Industrialmesse di Hannover per la partecipazione ad un workshop; organizzerà inoltre un seminario informativo sulle opportunità di investimenti in Grecia alla quale saranno invitate anche aziende italiane interessate a questo Paese.

Il secondo progetto di rete (di cui capofila è la CCIE Bruxelles) ha come tema **l'e-learning** e quindi lo sviluppo di alcune nuove tecnologie informatiche al servizio delle piccole e medie imprese e i loro rapporti con le altre imprese internazionali; il progetto prevede la realizzazione di una piattaforma su internet che servirà alle aziende ad avere accesso anche alle opportunità che offrono i programmi europei.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΑ ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ 2010 ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Πρόκειται να πραγματοποιηθούν τρία πληροφοριακά σεμινάρια που θα απευθύνονται στην τοπική επιχειρηματική κοινότητα **για τις δραστηριότητες του Επιμελητηρίου μας και τις επιχειρηματικές ευκαιρίες που προσφέρει η Ιταλία**: το πρώτο τον Ιανουάριο στη Θεσσαλονίκη όπου θα συμμετάσχει η επιχειρηματική κοινότητα της πόλης, τον Μάρτιο στις Σέρρες, σε συνεργασία με το τοπικό Εμπορικό Επιμελητήριο, όπου θα συμμετάσχει η επιχειρηματική κοινότητα της πόλης και τον Μάιο στην Χαλκιδική σε συνεργασία με το τοπικό Εμπορικό Επιμελητήριο, όπου θα συμμετάσχει η επιχειρηματική κοινότητα της περιοχής.

Επίσης, κατά τη διάρκεια του 2010 το Επιμελητήριο θα διοργανώσει ένα ακόμη πληροφοριακό σεμινάριο που θα απευθύνεται στις επιχειρήσεις που είναι μέλη του με θέμα **"Νέα εργαλεία marketing"**. Θα προσκληθούν ως ομιλητές μία εταιρία συμβουλευτικών υπηρεσιών έμπειρη στον τομέα του marketing και μερικές επιχειρήσεις που έχουν αναπτύξει νέα προϊόντα και υπηρεσίες για τη βελτίωση του επιχειρησιακού marketing και την προσέλκυση νέων πελατών. Το δεύτερο με θέμα τον **Ιταλικό τεχνολογικό τομέα τροφίμων και αγροτικών προϊόντων** και την δυνατότητα εφαρμογής του στον Ελληνικό Γεωργικό τομέα.

Στα πλαίσια του Money Show 2010, ως θεσμικός συνεργάτης της εκδήλωσης, το Επιμελητήριό μας θα διοργανώσει και θα προωθήσει μερικά σεμινάρια επιχειρηματικού χαρακτήρα. Στα πλαίσια της ίδιας εκδήλωσης, το Επιμελητήριό μας θα διαχειριστεί μερικούς εκθεσιακούς χώρους και θα διοργανώσει ένα φόρουμ - σεμινάριο με θέμα την **περιβαλλοντική βιωσιμότητα**.

ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΔΙΚΤΥΟΥ

Το Ελληνο-Ιταλικό Επιμελητήριο Θεσσαλονίκης θα συμμετάσχει το 2010 με άλλα Ιταλικά Επιμελητήρια του εξωτερικού σε δυο Προγράμματα δικτύου:

Το πρώτο (με επικεφαλής το Επιμελητήριο της Φρανκφούρτης) είναι ένα πρόγραμμα για την **περιβαλλοντική βιωσιμότητα**. Στα πλαίσια αυτού του Προγράμματος θα οργανώσει μία επιχειρηματική αποστολή στην Έκθεση Hannover Industrialmesse του Ανόβερου για τη συμμετοχή σε ένα workshop. Θα οργανώσει επίσης ένα πληροφοριακό σεμινάριο για τις ευκαιρίες επενδύσεων στην Ελλάδα στο οποίο θα προσκληθούν και Ιταλικές επιχειρήσεις που ενδιαφέρονται για την χώρα μας.

Το δεύτερο πρόγραμμα δικτύου (επικεφαλής του οποίου είναι το Επιμελητήριο των Βρυξελλών) έχει ως αντικείμενο το **e-learning** και συνεπώς την ανάπτυξη μερικών νέων τεχνολογιών στην υπηρεσία των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και τις σχέσεις τους με άλλες διεθνείς επιχειρήσεις. Το πρόγραμμα προβλέπει τη δημιουργία μίας πλατφόρμας στο διαδίκτυο που θα χρησιμεύσει στις επιχειρήσεις να έχουν πρόσβαση και σε ευκαιρίες που προσφέρουν τα Ευρωπαϊκά Προγράμματα.



THE EXTRA-VIRGIN
OLIVE OIL EXPO



OLIO CAPITALE 2010: a Trieste le nuove tendenze del comparto oleario italiano e mondiale

OLIO CAPITALE 2010: στην Τεργέστη οι νέες τάσεις του Ιταλικού και Παγκόσμιου τομέα του λαδιού

Fervono i preparativi per la quarta edizione di “**Olio Capitale**”, il salone degli olii extra vergini tipici e di qualità organizzato da *Fiera Trieste*. Il 2010 sarà un anno carico di attese. La campagna olearia è stata generosa per l'olivocoltura italiana e per quella mondiale. Si confermano infatti le previsioni della vigilia, che, secondo fonti istituzionali dovrebbero attestarsi su una produzione di circa 510 mila tonnellate d'olio d'oliva.

L'organizzazione della quarta edizione di Olio Capitale, il Salone degli oli extra vergini tipici di qualità, procede a ritmi serrati. Si svolgerà a Trieste dal 5 all'8 marzo 2010, ed esprimerà senza alcun dubbio le nuove tendenze del comparto oleario italiano e mondiale. Olio Capitale è diventato ormai un solido punto di riferimento e non si può certo mancare.

Oltre 230 espositori/produttori nell'edizione 2009 della fiera su circa 5.000 mq di esposizione e oltre 5.000 visitatori professionisti fanno di OLIO CAPITALE uno delle manifestazioni di riferimento del settore.

Per ulteriori informazioni, contattare i nostri uffici nella persona di :

Dionisis SIDRIVANIS (fiere@italchamber.gr)

Οι προετοιμασίες έχουν κορυφωθεί για την τέταρτη Έκθεση “**Olio Capitale**”, το Σαλόνι των παραδοσιακών εξαιρετικά παρθένων λαδιών ποιότητας που διοργανώνει η Έκθεση της Τεργέστης (*Fiera Trieste*). Το 2010 θα είναι μία χρονιά γεμάτη προσδοκίες. Η σοδειά του λαδιού ήταν πλούσια για την Ιταλική και την παγκόσμια ελαιοκαλλιέργεια. Επιβεβαιώθηκαν πράγματι οι προηγούμενες προβλέψεις, που, σύμφωνα με επίσημες πηγές θα πρέπει να κυμανθούν σε μία παραγωγή περίπου 510 χιλιάδων τόνων ελαιόλαδου.

Η διοργάνωση της τέταρτης Έκθεσης Olio Capitale, το Σαλόνι των παραδοσιακών εξαιρετικά παρθένων λαδιών ποιότητας, προχωρά με έντονους ρυθμούς. Θα πραγματοποιηθεί από 5 έως 8 Μαρτίου 2010, και θα εκφράσει χωρίς καμία αμφιβολία τις νέες τάσεις του Ιταλικού και παγκόσμιου τομέα του λαδιού. Η Olio Capitale έγινε τώρα πια ένα σταθερό σημείο αναφοράς που δεν πρέπει να χάσει κανένας.

Περισσότεροι από 230 εκθέτες/παραγωγοί έλαβαν μέρος το 2009 στην Έκθεση σε περίπου 5.000 τ.μ. εκθεσιακού χώρου και περισσότεροι από 5.000 επαγγελματίες επισκέπτες καθιστούν την OLIO CAPITALE μία από τις πιο σημαντικές εκθέσεις του τομέα.

Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να επικοινωνήσετε με τα γραφεία μας:

Υπεύθυνος: Διονύσης ΣΥΝΤΡΙΒΑΝΗΣ
(fiere@italchamber.gr)



CAMERA DI COMMERCIO ELLHNO - ITALIKO
ITALO-ELLENICA DI SALONICCO ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Camera di Commercio Italo-ellenica di Salonicco
K. Karamanli, 47
54639 Thessaloniki
Grecia

Tel. +30.2310.947744, 951272
Fax: +30.2310.951542
E-mail: camerait@otenet.gr

La strada più breve per affari in Grecia
Ο πιο σύντομος δρόμος για τις συναλλαγές σας με την Ιταλία

www.italchamber.gr

Με την ευγενική χορηγία της:
Con il gentile contributo di:

